

Información de Seguridad y Emergencia de las Tuberías

para su familia, vecindario y comunidad

\$500

Llene la encuesta de la tarjeta de respuesta por la oportunidad de ganar.



Seguridad de las Tuberías: Una responsabilidad compartida



La vida necesita energía: para calentar nuestros hogares, alimentar a nuestra familia y abastecer nuestros vehículos. Enbridge conecta a la gente con la energía que necesita para impulsar su calidad de vida.

Enbridge transporta petróleo crudo junto con más de 80 productos básicos distintos en nuestros sistemas de oleoductos de crudo, desde distintos grados de crudo hasta "líquidos de gas natural" (LGN) como propano, butano, etano, gasolina natural y otros productos de petróleo. **Los LGN son líquidos cuando están adentro de la tubería o tanque de almacenamiento, pero pueden adquirir estado gaseoso si se los libera en la atmósfera.**

Las tuberías de recolección más pequeñas comienzan cerca de los pozos de petróleo y transportan crudo y otros productos de petróleo a las tuberías de transporte. Esas tuberías de mayor volumen transportan el producto hasta las refinerías, donde se convierten en gasolina, combustible diesel y otros productos de los que dependemos todos los días.

Objetivo y fiabilidad de las tuberías

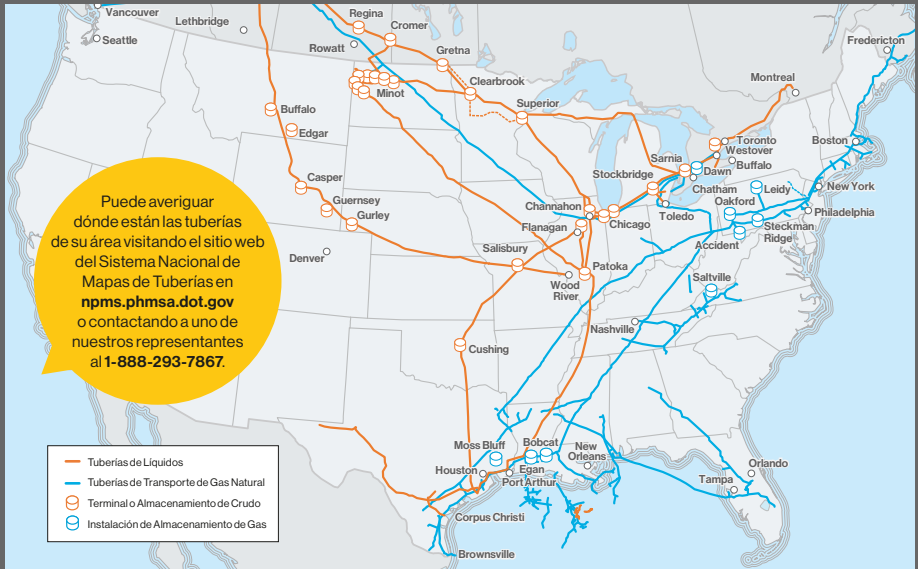
Los Estados Unidos tienen la red más grande de tuberías de todo el mundo. Los datos

recabados por el Departamento de Transporte de EE. UU. informan que las tuberías son el medio más seguro para transportar recursos de hidrocarburos como petróleo crudo gas natural y otros productos de petróleo que transporta Enbridge. Estamos comprometidos a la operación segura y fiable de nuestra tubería en su comunidad. Todos los años nuestra compañía invierte en la tecnología más moderna y en la capacitación para cumplir las normas más rigurosas en materia ambiental y de seguridad, tal como lo esperan aquellos que viven y trabajan cerca de nuestras tuberías.

Todas nuestras tuberías están vigiladas 24/7. Si sospecha que hay una emergencia con las tuberías, por favor vaya a un lugar seguro para llamar al 911 y luego llame al número de emergencia gratuito de Enbridge, que atiende las 24 horas:

☎ 1-800-858-5253

Seguridad de las Tuberías: Una responsabilidad compartida



Usted recibió este folleto porque posiblemente viva, trabaje o sea dueño de una propiedad cerca de un área donde existen tuberías y/o instalaciones asociadas de Enbridge. Este folleto se creó para brindarle información básica sobre las tuberías, cómo reconocer fugas y cómo responder ante una emergencia con las tuberías. Le rogamos leer y compartir esta información de seguridad importante con otras personas de su vivienda, sede de negocios u organización. Si usted opera un negocio o establecimiento que puede ser frecuentado por visitantes externos, le aconsejamos tener en cuenta las tuberías en sus planes y procedimientos de respuesta a emergencias.

Contactar a Enbridge

Todas nuestras tuberías están vigiladas 24/7. Si sospecha que hay una emergencia con las tuberías, por favor vaya a un lugar seguro para llamar al 911 y luego llame al número de emergencia gratuito de Enbridge, que atiende las 24 horas:

☎ 1-800-858-5253

Si tiene una pregunta que no es de emergencia sobre el programa de prevención de daños, el programa de gestión de integridad, o las operaciones de Enbridge en su área, puede llamar a Información Pública al: **1-877-799-2650** o visite Enbridge.com/USpublicawareness.

Línea directa del Departamento de Terrenos y Derechos de Via

1-855-869-8261

Correo electrónico

USPublicawareness@enbridge.com

Correo postal

Public Awareness Department
5400 Westheimer Court
Houston, TX 77056

Sitio web

Enbridge.com/USpublicawareness

Facebook

[Facebook.com/Enbridge](https://www.facebook.com/Enbridge)

Sepa lo que hay debajo

Requisitos del programa "One-Call"

El número telefónico nacional "llame antes de excavar" **811**, y **ClickBeforeYouDig.com** son servicios gratuitos creados para que usted no corra peligros al cavar. Llamar o hacer clic es siempre la opción más segura cada vez que tenga que excavar; además, en muchos casos, así lo exige la ley. Al menos dos o tres días hábiles antes de su proyecto — (dependiendo de la ley estatal) — toda vez que esté moviendo tierra— llame al **811** o visite: **ClickBeforeYouDig.com**.



Determina lo que está bajo tierra.
Llama antes de excavar.



Dentro de dos a tres días hábiles, los localizadores profesionales irán a su sitio y marcarán las líneas subterráneas de servicios —incluidas las tuberías (marcadas con banderillas o pintura amarilla)— para que usted pueda trabajar alrededor de ellas y evitar posibles lesiones o daños a la propiedad.

Si ve a alguien cavando o moviendo tierra, y no hay banderillas ni marcas en la tierra, detenga la actividad y pida a la persona que llame al **811** antes de continuar. Cuando planee cavar, no confíe en la información de otras personas, en los mapas, en la memoria ni en los letreros señalizadores de tuberías.

Prevención de daños

Enbridge mantiene un Programa de Prevención de Daños de conformidad con las directrices estatales y federales. El objetivo de este programa es prevenir el daño a nuestras instalaciones de tuberías por actividades de excavación, tales como cavar, hacer trincheras, voladuras, perforaciones, excavación de túneles o rellenos u otras actividades tales como cruce de equipos pesados, almacenamiento sobre el derecho de vía, etc. El Programa de Prevención de Daños también vigila la profundidad de la cubierta que recubre nuestras tuberías y lleva a cabo patrullas regulares de nuestros derechos de vía para monitorear actividades no autorizadas.

Derecho de vía y ubicación de la tubería

La tubería sigue un trayecto largo y angosto de tierra, llamado "derecho de vía", que permite a nuestros empleados y contratistas tener acceso a la tubería para inspeccionarla, mantenerla, someterla a pruebas y para casos de emergencia.

Los derechos de vía de las tuberías deben mantenerse libres de estructuras y otras obstrucciones para permitir el acceso a ellas. Las tuberías se patrullan desde el aire y por tierra, y las obstrucciones impiden realizar inspecciones adecuadas.

Usted puede hallar la ubicación general de una tubería de Enbridge cerca de usted buscando el letrero señalizador de tuberías. El letrero señalizador típicamente indica el nombre del operador, el contenido de la tubería y el número de emergencia. Si se sospecha o se descubre una emergencia, llame al número que figura en el letrero señalizador.

Si bien los letreros tienen una función importante para identificar las tuberías, no se utilizan para dar la ubicación exacta y no debe valerse de ellos en vez de llamar al 811. Solo el operador de la tubería puede retirar o cambiar de lugar los letreros señalizadores.



Sepa lo que está cerca de usted

Instalaciones en superficie

Si bien la mayoría de las tuberías de Enbridge están enterradas, nuestro sistema también incluye otras instalaciones como estaciones de bombeo, sitios de válvulas, instalaciones de almacenamiento y otras. Es importante que sepa cómo son las operaciones normales en estas instalaciones

Si nota alguna actividad sospechosa u olor anormal cerca de una de nuestras instalaciones en superficie, llame de inmediato al 911 y luego llame al número de emergencia de Enbridge para su área, que atiende las 24 horas.

Instalación y propósito	Operaciones normales
En ciertas instalaciones, los camiones tanque entregan el crudo de los productores a las unidades automáticas de medición para transferencia de custodia (LACT) , donde se mide y se transfiere a las instalaciones de almacenamiento de crudo.	Durante las operaciones normales, puede notarse un olor leve cuando se transfiere el petróleo o se realizan actividades de mantenimiento. Cerca de las unidades LACT comúnmente hay más tráfico de camiones.
Las instalaciones de almacenamiento de crudo se emplean para almacenar y transportar sin riesgo almacenar y transportar sin riesgo el petróleo crudo a las refinерías y y otros destinos del mercado a través del oleoducto.	Durante las operaciones normales, puede notarse un olor leve cuando se transfiere el petróleo o se realizan actividades de mantenimiento.
Las estaciones de bombeo aumentan la presión del oleoducto para mantener la circulación. Los centros de control de Enbridge monitorean las estaciones 24 horas al día, 7 días por semana.	Durante las operaciones normales, no deberían detectarse olores considerables.
Hay sitios de válvulas a lo largo del derecho de vía del oleoducto y pueden emplearse para controlar la circulación de productos en la tubería.	Durante las operaciones normales, no deberían detectarse olores considerables.

Mantener las tuberías seguras

El objetivo del programa de gestión de integridad de Enbridge es mejorar la seguridad de las tuberías a través de un método sistemático que incluye recolección de datos, evaluación de riesgos, evaluaciones de integridad, prevención y mitigación. El Departamento de Transporte de EE. UU. creó reglamentaciones específicas para Áreas de Alta Consecuencia (HCA) con respecto a las operaciones y el mantenimiento de las tuberías de transporte de gas natural y líquidos. Estas reglamentaciones son más rigurosas que para los sitios que no son de alta consecuencia y se concentran en las actividades de gestión de la integridad en áreas pobladas y áreas donde sería difícil evacuar gente. En la mayoría de los casos, aplicamos los requisitos más rigurosos a la operación de todas nuestras instalaciones de tuberías y no solo a las áreas de alta consecuencia.

Los vecinos como usted pueden ayudarnos a mantener un sistema de tuberías seguro y fiable. Si observa alguna actividad inusual o sospechosa cerca de nuestras instalaciones de tuberías, o en caso de ocurrir una emergencia, por favor llámenos de inmediato al número de emergencia gratuito que figura en este folleto.

Nuestras medidas de seguridad

La seguridad es y siempre será nuestra prioridad número uno. Nuestro equipo dedica cientos de miles de horas por año para mantener nuestros sistemas funcionando bien y sin incidentes.

Invertimos fuertemente en medidas de seguridad que incluyen:

- Programas de inspección y mantenimiento preventivo
- Monitoreo constante de tuberías e instalaciones
- Capacitación y simulacros de preparación en caso de emergencia para empleados y personal de emergencia local
- Pruebas de presión en tuberías nuevas y existentes
- Reconocimientos aéreos y terrestres a lo largo de los derechos de vía de las tuberías
- Válvulas automáticas de cierre total y de control remoto
- Material de tubería de alta calidad y revestimiento protector

Enbridge ha optimizado las medidas de seguridad de las tuberías que atraviesan masas de agua y zonas muy pobladas o ecológicamente vulnerables. Si desea leer más sobre nuestras gestiones de seguridad de tuberías, vea nuestro Informe de Seguridad para la Comunidad en: enbridge.com/safety.

Información de emergencia

Cómo reconocer la fuga de una tubería

Es muy poco probable que ocurra una fuga en nuestro sistema de tuberías considerando lo detallados que son nuestros programas de mantenimiento, prueba, capacitación, monitoreo y seguridad. Si se produce una fuga, Enbridge trabajará con el personal de emergencia local para controlar el área y comunicarle la información que usted necesita para no correr riesgos.

Los líquidos de gas natural (LGN) tales como propano, butano, etano y ocasionalmente otros productos de petróleo como la gasolina natural, también conocidos como "condensados", son todos productos que se transportan en las tuberías de Enbridge. Los LGN son líquidos cuando están adentro de la tubería o tanque de almacenamiento, pero pueden adquirir estado gaseoso si se los libera en la atmósfera.


Como Enbridge transporta los LGN en partes de sus sistemas de tuberías de líquidos, se entrega información de seguridad con énfasis específico en los LGN. Debe tenerse en cuenta esta información además de los otros signos de fuga.

En el caso improbable de que ocurra una fuga en una tubería, uno o varios de los factores mencionados a continuación típicamente le ayudarán a reconocerla.

Es importante saber que la fuga accidental de producto de la tubería crea peligros potenciales que incluyen:

- Los productos pueden ser inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones.
- La asfixia puede ocurrir si los vapores desplazan el oxígeno en un área cerrada.


Es posible que vea:

-  Líquido en la tierra
 - Nieve o vegetación decolorada
 - Brillo o película aceitosa sobre la superficie del agua
 - Borboteo continuo en áreas mojadas
 - Posible incendio o llamas si es que la fuga se encendió
 - Una corriente de vapor blanco o nube que parece neblina sobre la tubería (específico de los LGN)
 - Escarcha o hielo inesperado en el suelo (específico de los LGN)
 - Área seca en un campo mojado (específico de los LGN)
 - Tierra soplada por el viento o que parece ser arrojada en el aire (específico de los LGN)

Es posible que oiga:

-  Sonido rugiente, sibilante o de soplido

Es posible que huela:

-  Un olor inusual a azufre o huevo podrido

Pasos para una respuesta segura

Si está en peligro inmediato, si daña la tubería u observa o sospecha que hay una fuga —aunque no esté seguro de cuán grave sea— siga estos pasos:

- Abandone los equipos que se están utilizando en el área o cerca de ésta, alejándose en dirección contraria a la fuga de producto.
- Advierta a otras personas para que se alejen.
- **Llame al 911.**
- Llame al número de emergencia gratuito de Enbridge para su área que atiende las 24 horas:
☎ 1-800-858-5253.
- Siga las instrucciones que le den el personal de emergencia local y Enbridge.

Lo que NO DEBE HACER si hay una fuga

- No toque los líquidos ni los vapores que puedan salir de la tubería.
- No conduzca su vehículo hacia el área.
- No encienda ni apague aquello que pueda generar una chispa, como teléfonos celulares, teléfonos, radios de comunicación en dos sentidos, interruptores de luz, alarmas de vehículos, mecanismo de acceso a vehículos sin llave y linternas, hasta que se encuentre en un lugar seguro.
- No encienda un cerillo y evite las llamas abiertas.
- No intente extinguir ningún incendio.
- No se quede adentro de un edificio si el olor es más fuerte adentro que afuera.
- No abra ni cierre ninguna válvula de la tubería; deje la operación de todas las válvulas al personal de la compañía de tuberías.

¿Qué sucederá después?

La seguridad pública será la prioridad principal mientras Enbridge, los contratistas y el personal de emergencia local colaboran para evaluar y responder a la fuga de la tubería. Las autoridades públicas de seguridad de la zona determinarán si los residentes deben evacuar o refugiarse en el lugar donde están. Es posible que se les pida a los residentes evacuar si ya no es seguro quedarse en el área o que se les pida refugiarse en el lugar donde están en caso de que pueda haber algún peligro en el ambiente.

Contactar a Enbridge

Si tiene una emergencia, por favor llame al número de emergencia de su área que atiende las 24 horas:

☎ 1-800-858-5253

Idioma alternativo: Si usted o alguien que usted conoce preferiría recibir la información de este folleto en otro idioma que no sea inglés, por favor escribanos a: 5400 Westheimer Court Houston, TX 77056